

# OGÓLNE WARUNKI PRZEWOZOWE AGAT B.U.H.

Dotyczy linii i przewoźników ukraińskich sprzedawanych pod oferentem AGAT

## I. BILETY

1. Umowę przewozu zawiera się przez nabycie biletu na przejazd. Przejazdy odbywają się według rozkładu jazdy podanego przez przewoźnika do publicznej wiadomości.
2. Bilet jest imiennym dokumentem uprawniającym do przejazdu i nie może być odstąpiony innej osobie.
3. Bilet jednostronny ważny jest na oznaczoną datę podróży, upoważnia do przejazdu w jedną stronę od miejsca rozpoczęcia podróży do miejsca jej zakończenia.
4. Bilet dwustronny zamknięty, datowany jest to bilet upoważniający do przejazdu w dwie strony z określonymi datami wyjazdu w obu kierunkach.
5. Bilet dwustronny open jest to bilet upoważniający do przejazdu w obydwie strony z tą jednak różnicą, że datę wyjazdu na powrót określa posiadacz biletu. Bilet open ważny jest 12 miesięcy od daty wyjazdu na wszystkich liniach obsługiwanych przez AGAT. Rezerwacja biletu open dokonywana będzie w miarę dostępnych miejsc w autokarze i jest bezpłatna.
6. Bilet dla zachowania swojej ważności powinien zawierać:
  - określenie daty podróży oraz jej relację,
  - imię i nazwisko okaziciela legitymującego się nim podczas podróży,
  - nazwę przewoźnika-sprzedawcy,
  - kwotę opłaconą za bilet,
  - pieczętkę biura (agenta) w którym dokonano zakupu.
7. Bilet zgodnie z Rozporządzeniem ministra finansów z dnia 22.12.1999 r. jest fakturą VAT, jeżeli zawiera następujące dane: nazwę i numer identyfikacji podatkowej sprzedawcy, numer i datę wystawienia biletu, odległość taryfową nie mniejszą niż 50 km, kwotę należności wraz z podatkiem, kwotę podatku.
8. Dla uzyskania zniżki wymagane jest przy zakupie biletu przedstawienie stosownego dokumentu uprawniającego do zniżki.

## II. REZERWACJA, SPRZEDAŻ, ZWROT NALEŻNOŚCI

1. Na obsługiwanych liniach nie prowadzi się rezerwacji miejsc bez zakupu biletu.
2. W przypadku rezygnacji z przejazdu, zwrotu należności dokonuje kasa, w której bilet był zakupiony, wg poniższych zasad:
  - \* bilet jednostronny:
    - powyżej 14 dni przed wyjazdem - potrącenie 10% wartości biletu,
    - od 14 dni a powyżej 3 dni przed wyjazdem - potrącenie 25% wartości biletu,
    - od 3 dni do 1 dnia przed wyjazdem - potrącenie 50% wartości biletu,
    - w dniu wyjazdu, przed godziną odjazdu - potrącenie 90 % wartości biletu,
  - \* bilet dwustronny lub Open:
    - w przypadku zwrotu biletu dwustronnego mają zastosowanie zasady jak w przypadku biletu jednostronnego, przy czym pod uwagę brana jest tylko data wyjazdu,
  - \* bilet dwustronny - zwrot powrotu:
    - zwrot dla klienta to różnica ceny biletu dwukierunkowego i jednokierunkowego minus wartość potrącenia zależna od daty powrotu wg zasad jak przy bilecie jednostronnym,
  - \* bilet dwustronny Open - zwrot powrotu:
    - zwrot dla klienta to różnica ceny biletu dwukierunkowego i jednokierunkowego minus 10 % wartości tej kwoty.

Potrąceń nie stosuje się, jeśli rezygnacja z przejazdu następuje z przyczyn występujących po stronie przewoźnika.
3. Nie wystawia się duplikatów biletów i nie zwraca się należności za bilet zagubiony.

## III. ZMIANY

1. Zmiana terminu wyjazdu może być dokonana najpóźniej w przeddzień wyjazdu.
2. Opłaty związane ze zmianami w biletach ( zmiana daty wyjazdu / powrotu ) wyszczególnione są w rozkładzie jazdy w miejscu dotyczącym danej linii. Wszystkie zmiany muszą być opisane na bilecie wraz z datą, pieczętką, podpisem osoby, która dokonała zmiany.
3. Datowanie biletu Open na wszystkich liniach obsługiwanych przez AGAT jest bezpłatne.

## IV. BAGAŻ

1. Pasażer ma prawo do bezpłatnego przewozu 1 sztuki bagażu podstawowego (walizka, torba podróżna, plecak) o łącznej wadze nie przekraczającej 30 kg i łącznych wymiarach nie przekraczających 90 x 75 x 25 cm.

- Pasażer oprócz bagażu podstawowego ma prawo do przewozu 1 sztuki bagażu podręcznego o wadze do 5kg.
2. Bagaż jest przyjmowany bezpośrednio w autokarze, którym ma zostać przewieziony. Przewoźnik w dowód przyjęcia bagażu innego niż podręczny wydaje pasażerowi kwit bagażowy.
  3. Dodatkowy bagaż może być zabrany w miarę wolnego miejsca, każdorazowo decyduje o tym załoga autokaru. Przewoźnik może pobierać należności przewozowe za dodatkowy bagaż. Opłaty za nadbagaż wyszczególnione są w rozkładzie jazdy w miejscu dotyczącym danej linii.
  4. Przewożony bagaż w luku bagażowym powinien być podpisany.
  5. Przewoźnik może odmówić zabrania bagażu zawierającego:
    - a) rzeczy, których przewóz jest zabroniony na podstawie odrębnych przepisów,
    - b) rzeczy niebezpieczne lub mogące wyrządzić szkodę osobom lub mieniu, w szczególności materiały trujące, żrące, łatwopalne, wybuchowe, promieniotwórcze itd.,
    - c) zwłoki i szczątki zwłok ludzkich,
    - d) rzeczy, które ze względu na ich stan lub właściwości mogą ulec w czasie przewozu uszkodzeniu lub zniszczeniu, jeżeli ich opakowanie jest niewystarczające albo przy których brak wymaganego opakowania.W razie uzasadnionego podejrzenia, przewoźnik może sprawdzić, czy zawartość bagażu nie zawiera rzeczy lub materiałów wymienionych w pkt. a), b), c) powyżej. W razie ujawnienia naruszenia koszty związane ze sprawdzeniem bagażu ponosi pasażer. Jeżeli pasażer nie zgłosi się do uczestnictwa w sprawdzeniu lub nie można go odszukać, sprawdzenia dokonuje się w obecności osób zaproszonych do tej czynności przez przewoźnika.
  6. Przewoźnik może odmówić przyjęcia bagażu na wskazany przez podróżnego kurs środka transportowego, jeżeli załadowanie jej mogłoby opóźnić odjazd tego środka.
  7. Przewoźnik wydaje przesyłkę bagażową posiadaczowi kwitu bagażowego za jego zwrotem i nie jest obowiązany do sprawdzenia, czy osoba zgłaszająca się z kwitem bagażowym jest uprawniona do odbioru przesyłki.
  8. Przewoźnik może wydać przesyłkę bagażową osobie, która nie może okazać kwitu bagażowego, lecz udowodni swoje uprawnienia do odbioru; w razie wątpliwości przewoźnik może zażądać odpowiedniego zabezpieczenia.
  9. Odebranie bagażu przez uprawnionego bez zastrzeżeń powoduje wygaśnięcie roszczeń z tytułu jego ubytku lub uszkodzenia, poza przypadkami przewidzianymi w przepisach przewozowych.
  10. Z bagażem pozostawionym w autokarze przewoźnik postępuje stosownie do przepisów o rzeczach znalezionych.
  11. Za rzeczy, które pasażer przewozi ze sobą pod własnym nadzorem, przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności, chyba że szkoda powstała z jego winy.
  12. Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za utratę lub uszkodzenie pieniędzy, papierów wartościowych i cennych przedmiotów, w szczególności kosztowności albo przedmiotów mających wartość naukową lub artystyczną, chyba że rzeczy te przyjął na przechowanie albo szkoda wynikła z winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa jego lub osoby u niego zatrudnionej.
  13. Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za szkody w bagażu i związane z jego przewozem powstałe z co najmniej jednej z następujących przyczyn:
    - a) występujących po stronie podróżnego nie wywołanych winą przewoźnika,
    - b) wynikających z właściwości towaru,
    - c) wskutek siły wyższej,
    - d) w przypadku umieszczenia w bagażu rzeczy wyłączonych z przewozu lub przyjmowanych do przewozu na warunkach szczególnych,
    - e) braku, niedostateczności lub wadliwości opakowania rzeczy znajdujących się w bagażu, narażonych w tych warunkach na szkodę wskutek ich naturalnych właściwości,
    - f) szczególnej podatności znajdujących się w bagażu rzeczy na szkodę wskutek wad lub naturalnych właściwości,
    - g) ładowania, rozmieszczenia lub wyładowywania bagażu przez podróżnego,
    - h) przewozu rzeczy, które zgodnie z przepisami lub umową powinny być dozorowane, jeżeli szkoda wynikła z przyczyn, którym miał zapobiec dozorca.
  14. Przewoźnik nie odpowiada za ubytek bagażu, którego masy i liczby sztuk nie sprawdził przy nadaniu, jeżeli dostarczy ją bez śladu naruszenia, chyba że osoba uprawniona udowodni, że szkoda powstała w czasie od przyjęcia bagażu do przewozu aż do jej wydania.
  15. Pasażer będący osobą niepełnosprawną ma prawo do nieodpłatnego przewozu wózka inwalidzkiego lub innego niezbędnego sprzętu.

## **V. PRZEWÓZ ZWIERZĄT**

1. W autokarach AGAT dopuszcza się przewożenie zwierząt domowych w rozumieniu przepisów o ochronie zwierząt. Wymagana jest wcześniejsza rezerwacja miejsca dla zwierzęcia przez Biuro AGAT. Każdorazowo pasażer, który chce podróżować ze zwierzęciem zobowiązany jest poinformować AGAT o tym fakcie.
2. Przewożone zwierzę musi posiadać paszport, wszczepiony mikroczip i badania weterynaryjne wymagane na wjazd do kraju stanowiącego cel podróży. Za brak odpowiednich dokumentów odpowiada tylko i wyłącznie właściciel zwierzęcia. Brak odpowiednich dokumentów może skutkować przerwaniem podróży.

3. Przewoźnik AGAT dopuszcza przewóz małych zwierząt (wyłącznie do 4kg). Zwierzęta powinny być przewożone na kolanach pasażera w specjalnych pojemnikach przeznaczonych do ich transportu lub, jeśli są to psy, powinny być przewożone na podłodze autokaru w kagańcach lub na smyczy. Zezwala się na podróż zwierząt w kojcu lub torbie do tego przeznaczonej na siedzeniu obok właściciela. Przewóz zwierzęcia musi odbywać się w sposób nie zakłócający podróży innym pasażerem.
4. Dopuszcza się przewóz psów przewodników osób niewidomych.
5. Przewoźnik może odmówić przewozu zwierzęcia bez określenia powodu lub gdy na pokładzie znajduje się już więcej niż 2 zwierzęta. Kierowca może odmówić wpuszczenia zwierzęcia do autokaru, gdy uzna że zagraża bezpieczeństwu innym pasażerom.
6. Za przewóz zwierzęcia jest pobierana opłata w wysokości 100% wartości biletu, który zezwala na podróż w kojcu, klatce, torbie na kolanach właściciela lub na miejscu obok właściciela. W przypadku biletu pełnopłatnego do dyspozycji dla właściciela pozostaje 2 miejsca oraz przestrzeń pod siedzeniem dla zwierzęcia.
7. Na trasie do Wielkiej Brytanii Biuro AGAT nie zezwala na przewożenie żadnych zwierząt.

## **VI. PRAWA I OBOWIĄZKI PASAŻERA**

1. Pasażer zobowiązany jest do stawienia się na przystanku minimum 15 minut przed planowanym odjazdem autokaru.
2. Pasażer wsiadając do autokaru ma obowiązek okazać ważny na daną linię bilet oraz dokumenty niezbędne do przekraczania granic.
3. Pasażer ma prawo zmienić miejsca wsiadania lub wysiadania z autokaru, po wcześniejszej akceptacji przewoźnika (zmiana musi być zaznaczona w bilecie).
4. Pasażer zobowiązany jest, przed wykupieniem biletu do zapoznania się z dokumentem „Ogólne Warunki Przewozu”, zakup biletu jest równoznaczny z akceptacją tych warunków.
5. Pasażer zobowiązany jest do przestrzegania wszystkich przepisów celno – dewizowych obowiązujących w poszczególnych państwach tranzytowych i docelowych.
6. Osoby niepełnosprawne lub osoby o ograniczonej sprawności ruchowej winny powiadomić Przewoźnika o szczególnych potrzebach wynikających z niepełnosprawności, a w szczególności dotyczących wejścia na pokład pojazdu, przesiadki, opuszczenia pojazdu, miejsc siedzących oraz przewożonego sprzętu rehabilitacyjnego, ortopedycznego i innych środków pomocniczych.
7. Pasażerowie proszeni są o podporządkowanie się zarządzeniom załogi autokaru wynikającym z realizacji obowiązków zapewnienia sprawnego i bezpiecznego przejazdu, a także dbałości o mienie pasażerów i przewoźnika.
8. Pasażer może zmienić umowę przewozu przed rozpoczęciem podróży albo w miejscu zatrzymania środka transportowego na drodze przewozu. Zmiana może dotyczyć terminu odjazdu, miejscowości przeznaczenia lub klasy środka transportowego. W celu dokonania zmian pasażer powinien uzyskać od przewoźnika odpowiednie poświadczenie oraz ewentualnie rozliczyć różnicę należności.
9. Pasażer odpowiada za szkody wyrządzone przez niego w trakcie przewozu.
10. Pasażer odpowiada za szkody spowodowane dokonywanymi przez niego czynnościami ładunkowymi.
11. W autokarach liniowych obowiązuje kategoriyczny zakaz palenia tytoniu oraz spożywania napojów alkoholowych lub narkotyków.
12. Ewentualne reklamacje wynikające z realizacji umowy przewozu należy kierować na adres Przewoźnika, w okresie 3 miesięcy od zaistnienia okoliczności będących przedmiotem reklamacji. Osobą uprawnioną do składania reklamacji jest Pasażer lub jego prawny opiekun. Reklamacje złożone przez osoby trzecie nie będą rozpatrywane. Przy zgłoszeniu reklamacji należy opisać zaistniałe okoliczności, zastrzeżenia, doznane szkody oraz określić sposób rekompensaty. Do reklamacji należy dołączyć bilet lub jego kserokopię. Przewoźnik rozpatruje reklamacje w terminie 1 miesiąca od dnia jej doręczenia na adres Przewoźnika. Warunki składania i szczegółowy tryb rozpatrywania reklamacji regulują przepisy wykonawcze do Ustawy Prawo Przewozowe.

## **VII. PRAWA I OBOWIĄZKI PRZEWOŹNIKA**

1. Autokar obsługujący daną linię jest odpowiednio oznaczony tablicą informacyjną.
2. Przewoźnik ma prawo nie dopuścić do zajęcia miejsca w autokarze lub żądać jego opuszczenia w przypadku, gdy pasażer:
  - a) nie przestrzega warunków przewozu,
  - b) zagraża bezpieczeństwu lub porządkowi w transporcie,
  - c) jest uciążliwy dla podróżnych,
  - d) jest pod wpływem alkoholu, narkotyków lub jest chory zakaźnie,
  - e) zakłóca porządek w autokarze,
  - f) nie przestrzega zarządzeń załogi.Pasażerowi, którego nie dopuszczono do przewozu lub usunięto z autokaru, przysługuje zwrot uiszczonej należności stosowny do niewykorzystanego świadczenia przewozowego po potrąceniu 90% wartości biletu.
3. W przypadku kiedy pasażer z powodu nie przestrzegania przepisów celnych, dewizowych, paszportowych lub

- innych zostanie zatrzymany na granicy, ponosi on pełną odpowiedzialność za wyrządzoną z tego tytułu szkodę przewoźnikowi.
4. Przewoźnik odpowiada z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przewozu na zasadach określonych w przepisach przewozowych.
  5. Przewoźnik jest zwolniony od obowiązku przewozu, jeżeli:
    - a) zachodzą uniemożliwiające przewóz okoliczności, których przewoźnik nie mógł uniknąć ani zapobiec ich skutkom,
    - b) klient nie zastosował się do przepisów przewozowych,
    - c) ze względu na przedmiot przewozu nie ma możliwości jego wykonania przy użyciu posiadanych środków i urządzeń transportowych.
  6. Obowiązek przewozu może być ograniczony przez przewoźnika w razie klęski żywiołowej, przerwy w eksploatacji, szczególnych trudności spowodowanych przez klienta, z przyczyn ekonomicznych, których przewoźnik nie mógł przewidzieć, jak również z uwagi na bezpieczeństwo ruchu. Ograniczenia mogą polegać na całkowitym lub częściowym zawieszeniu przewozu, wyłączeniu z przewozu określonych kategorii bagażu, relacji przewozowych lub punktów odprawy, zawieszeniu przewozu we wskazanych dniach albo uzależnieniu przewozu od spełnienia określonych warunków.
  7. Jeżeli przed rozpoczęciem przewozu lub w czasie jego wykonywania zaistnieją okoliczności uniemożliwiające jego wykonanie zgodnie z treścią umowy, przewoźnik powiadamia o tym podróżnych oraz zapewnia przewóz zastępczy.
  8. Z wyłączeniem przejazdów odbywanych na podstawie biletów uprawniających do przejazdów wielokrotnych, w razie przerwy w ruchu lub utraty połączenia przewidzianego w rozkładzie jazdy, podróżnemu przysługuje zwrot należności za cały przerwany przejazd, a ponadto może on bezpłatnie powrócić do miejsca wyjazdu, chyba że przewoźnik nie ma możliwości zorganizowania takiego przewozu.
  9. Dzieci i młodzież do lat 16 mogą podróżować wyłącznie pod opieką dorosłych.
  10. Na czas podróży pasażer w autobusie ubezpieczony jest przez przewoźnika w ramach obowiązujących ubezpieczeń komunikacyjnych.
  11. Zgodnie z art. 135 ustawy o cudzoziemcach, kierowca ma prawo do kontroli ważności paszportu i wizy.

#### **VIII. OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH**

1. Przewoźnik może przetwarzać bez zgody Pasażera dane, w celu prawidłowej realizacji umowy o przewóz, zgodnie z Ustawą o ochronie danych oraz innymi obowiązującymi przepisami prawa.
2. Przewoźnik zobowiązuje się do zachowania danych w poufności i nie ujawniania ich innym podmiotom, chyba że Pasażer wyraźnie go do tego upoważni, albo upoważnienie takie wynikać będzie z przepisu prawa.
3. Pasażerowi przysługuje prawo wglądu do danych, przekazanych Przewoźnikowi wraz z możliwością ich aktualizacji oraz zmiany.

W zakresie nieuregulowanym w niniejszych Ogólnych Warunkach Przewozowych, do usług przewozowych świadczonych przez przewoźnika stosuje się przepisy ustawy z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (tekst jednolity: Dz. U. 2000 r. Nr 50 poz. 601) oraz aktów wykonawczych do tej ustawy, a także przepisy kodeksu cywilnego. Przewoźnik zapewnia zainteresowanym wgląd do obowiązujących go przepisów przewozowych.

---

**AGAT B.U.H.**

# **ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ТРАНСПОРТУ AGAT B.U.H.**

## **Застосовується до українських авіакомпаній та перевізників, що продаються під торгівцем AGAT**

### **I. КВИТКИ**

1. Договір перевезення укладається в момент придбання пасажиром квитка. Перевезення відбуваються відповідно до розкладу руху, наданого перевізником для громадськості.
2. Квиток є особистим документом, що дає право на проїзд, та не може бути переданим іншій особі.
3. Квиток односторонній, дійсний на зазначену дату, для проїзду в одну сторону, від місця початку подорожі до місця її закінчення.
4. Квиток двосторонній «закритий» з датою, це квиток, що дає право на проїзд в дві сторони з вказаними датами виїзду в обох напрямках. Квиток двосторонній «відкритий» «ореп» це квиток, що дає право на проїзд в обидві сторони, з тією різницею, що дати від'їзду та повернення визначає власник квитка.
5. Квиток ореп (відкритий) дійсний 12 місяців від дати виїзду, на всіх лініях, що обслуговуються АГАТОМ. Бронювання квитка ореп здійснюється при наявності вільних місць в автобусі і безкоштовно.
6. Квиток для збереження своєї чинності повинен містити: зазначенні дати поїздки, а також взаємодії, ім'я та прізвище пасажирів пред'явника що подорожує, назва перевізника-продавця, суму, сплачену за квиток, штамп бюро (агента), в якому куплено квиток.
7. Квиток відповідно з Постановою міністра фінансів від 22.12.1999 року. є рахунком, якщо містить такі дані: назва та податковий номер продавця, номер і дату видачі квитка, відстань тарифну не менш, ніж на 50 км, суму до оплати разом з пдв, суму податку.
8. Для того, щоб отримати знижку необхідно при покупці квитка пред'явити відповідний документ, що дає право на знижку.

### **II. БРОНЮВАННЯ, ПРОДАЖ, ПОВЕРНЕННЯ ДЕБІТОРСЬКОЇ ЗАБОРГОВАНОСТІ (повернення коштів)**

1. На обслуговуваних лініях не проводиться бронювання місць без придбання квитка.
2. У разі відмови від поїздки, (повернення дебіторської заборгованості) повернення коштів проводить каса, де квиток був придбаний, згідно наступних правил:
  - \* квиток односторонній:
    - більше 14 днів до поїздки – відрахування 10% від вартості квитка,
    - від 14 до 3 дні до поїздки – відрахування 25% від вартості квитка,
    - від 3 до 1 дня до поїздки – відрахування 50% від вартості квитка,
    - в день виїзду, за годину до від'їзду - відрахування 90 % вартості квитка,
  - \* двосторонній квиток або Ореп (ВІДКРИТИЙ) :
    - в разі повернення двостороннього квитка мають застосування принципи як в разі одностороннього квитка, при цьому до уваги взята є тільки дата виїзду,
    - \* квиток двосторонній – повернення коштів за зворотній напрямок :
      - повернення для клієнта це різниця ціни двостороннього і одностороннього квитка, мінус вартість відрахування, залежно від дати повернення згідно з правилами як при односторонньому квитку,
      - \* квиток двосторонній Ореп (Відкритий) - повернення коштів за зворотній напрямок :
        - повернення для клієнта це різниця в ціні квитка двостороннього і одностороннього за мінусом 10% вартості цієї суми,

Відрахування не застосовуються, якщо відмова від поїздки відбувається з причин, перевізника. Не видається дублікат квитка і не проводиться повернення коштів за загублений квиток.

### III. ЗМІНИ

1. Зміни дати виїзду можуть відбутися, не пізніше ніж за день до виїзду.
2. Тарифи(додаткові оплата) пов'язані зі змінами в квитках (зміна дати виїзду/повернення) вказані в розкладі руху, що стосується даного рейсу . Всі зміни мають бути зазначені на білеті разом з датою ,штампом ,підписом особи ,яка зробила зміни.
3. Датування квитка Open (відкритий) на всіх лініях, що обслуговуються АГАТ є безкоштовне.

### IV. БАГАЖ

- 1.Пасажи́р має право на безкоштовне провезення 1 одиниць багажу, основний (валіза, дорожня сумка, рюкзак) загальною вагою не більше 30 кг і загальними розмірами, що не перевищують 90 x 75 x 25 см. Пасажи́р крім основного багажу, має право на провезення 1 місця ручної поклажі вагою до 5 кг
2. Багаж приймається безпосередньо в автобусі, яким має бути перевезений. Переві́зник на доказ прийняття багажу основного не ручної поклажі , видає пасажирові багажну квитанцію.
3. Додатковий багаж можна брати лише по мірі вільного місця, щоразу це питання вирішує екіпаж автобуса. Переві́зник може стягувати оплату за додатковий багаж. Тарифи щодо перевезення додаткового багажу вказані в розкладі руху на, даний рейсі.
4. Багаж що перевозиться у багажному відділенні повинен бути підписаний.
5. Переві́зник може відмовити в перевезенні багажу, якщо він містить:
  - а) речей, перевезення яких заборонено на підставі окремих законів,
  - б) речі небезпечні або здатні завдати шкоди особам або майну, зокрема, отруйні матеріали, їдкі, легкозаймисті, вибухонебезпечні, радіоактивні і т. д.,
  - в) трупи людей і залишки людських трупів,
  - г) речі, які з-за їх стану чи властивостей можуть бути під час перевезення пошкодженні або знищенні, якщо їх упакування є недостатнім, чи при відсутності необхідного упакування.У разі обґрунтованої підозри, переві́зник може перевірити, що вміст багажу не містить предметів або матеріалів, зазначених у пункті. а), б), в) вище. У разі виявлення порушень, витрати пов'язані з перевіркою багажу, покладаються на пасажи́ра. Якщо пасажи́р не зголошується до участі в перевірці багажу або не можливо знайти його, перевірка здійснюється в присутності осіб, запрошених на неї переві́зником.
6. Переві́зник має право відмовити в прийнятті багажу, на даний рейс транспортного засобу, за вказаним маршрутом, якщо завантаження цього багажу могло б затримати відправлення даного рейсу.
7. Переві́зник видає багажні пересилки власникові багажної квитанції при її поверненні і не зобов'язаний перевіряти чи особа , що пред'явила багажну квитанцію, має право для одержання даної пересилки.
8. Переві́зник може видати пересилку багажу особі, яка не може пред'явити квитанцію на багаж, але може довести своє право на отримання даного багажу; якщо є сумніви, то переві́зник може вимагати відповідних гарантій.
9. Відібрання багажу особою без застережень спричиняє закінчення терміну для складення претензій, збитку або пошкодження, поза випадками, передбаченими в законі.
10. Коли багаж залишається в автобусі переві́зник чинить відповідно до положення про знайдені речі.
11. Перевезення тварин заборонено –виняток становлять собаки поводитирі для сліпих людей.
12. За речі, які пасажи́р перевозить з собою під власним контролем, переві́зник не несе відповідальності, хіба що збитки виникли з його вини.
13. Переві́зник не несе відповідальності за втрату чи пошкодження грошей, цінних паперів і цінних предметів, зокрема, коштовносте або предметів, що мають наукову чи художню цінність, хіба що ці речі були прийняті на зберігання, або збиток виник внаслідок навмисних неправомірних дій або грубої недбалості переві́зника чи його працівника.
14. Переві́зник не несе відповідальності за пошкодження багажу пов'язані з транспортуванням в разі однієї з таких причин:
  - а) якщо виникли зі сторони пасажи́ра, але не з вини переві́зника,
  - б) коли впливають з властивостей товару,
  - в) внаслідок непереборної сили,(непередбачувані форс мажорні обставини),
  - г) у випадку знаходження в багажі речей, заборонених при перевезеннях або прийнятих до

перевезення на особливих умовах,

д) відсутності, недостатності або дефекту упакування речей, які знаходяться у багажі, що зазнають при цьому пошкодження внаслідок їх природних властивостей,

е) особливої податливості речей, що знаходяться у багажі, на шкоду в результаті вад або натуральних властивостей .

особливої податливості речей, що знаходяться у багажі, на шкоду в результаті вад або натуральних властивостей,

є) завантаження, розміщення або розвантаження багажу пасажиром,

ж) перевезення речей, які відповідно до закону чи угоди мають мати наглядача, якщо шкода виникла в результаті причин, яким мав запобігти наглядач.

15. Перевізник не відповідає за ушкодження багажу, маса і кількості якого не перевірена при наданні, а також якщо перевезений багаж без сліду ушкодження, хіба що заявник вимоги доведе, що збиток виник в період з моменту прийняття багажу перевезення до його видачі.

16. Пасажир, інвалід має право на безкоштовне перевезення інвалідних колясок або іншого необхідного обладнання.

## **V. ПЕРЕВЕЗЕННЯ ТВАРИН**

1. В автобусах АГАТ допускається перевезення домашніх тварин у відповідності з законодавством про захист тварин. Необхідно попереднє бронювання місця для тварин в бюро АГАТ.

Кожен пасажир, який хоче подорожувати з твариною зобов'язаний повідомити АГАТ про цей факт.

2. Тварина повинна мати паспорт, імплантований мікро чіп, та ветеринарні обстеження необхідні для в'їзду в країну, що становить мету поїздки.

За відсутність відповідних документів відповідає тільки власник тварини. Відсутність відповідної документації може призвести до припинення поїздки.

3. Перевізник АГАТ дозволяє перевезення дрібних тварин (тільки до 4кг). Тварини повинні бути перевезені на колінах пасажира в спеціальних контейнерах для перевезення, або якщо це собаки то вони повинні перевозитися на підлозі автобуса в наморднику та з повідком . Дозволяється перевозити тварин в клітці або в сумці спеціально для цього призначеній на садінні поряд з власником тварини. Перевезення тварин має відбуватися в такій спосіб, щоб не заважати іншим пасажирам.

4. Допускається перевезення собак-супровідників сліпих.

5. Перевізник може відмовити в перевезенні тварини без вказаної причини або коли в автобусі знаходиться вже більше 2-тварин. Водій може відмовити впускати тварину до автобуса ,коли вирішить, що це спричиняє загрозу для інших пасажирів.

6. За перевезення тварини, стягується плата у розмірі 100% від вартості квитка, що дозволяє подорож в манежі, клітці, в сумці на колінах власника або на місці поруч з власником.

У разі повної оплати квитка доступним для власника залишається 2 місця і простір під сидінням для тварини.

7. На рейсах до Великої Британії фірма АГАТ не дозволяє перевозити тварин.

## **VI. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПАСАЖИРА**

1. Пасажир зобов'язаний з'явитися на автобусній зупинці, принаймні за 15 хвилин до запланованого відправлення автобуса.

2. Пасажир при посадці в автобус на даний рейс зобов'язаний пред'явити квиток і документи, необхідні для перетину кордону.

3. Пасажир має право змінити місце посадки в автобус або висадки з нього, після попереднього узгодження з перевізником (зміна повинна бути вказана в квитку).

4. Пасажир зобов'язаний перед купівлею квитка ознайомитися з документом "Загальні Умови Перевезення", купівля квитка означає прийняття цих умов.

5. Пасажир зобов'язаний дотримуватися всіх митно – валютних правил, що діють в окремих державах транзиту і призначення.

6. Особа з обмеженими можливостями або з обмеженою здатністю до пересування, повинна повідомити про це перевізника в разі особливих потреб. Такі потреби можуть виникнути у зв'язку з можливими труднощами, при посадці чи висадці , місці сидіння, пересіданні, а також перевезенні

реабілітаційного устаткування, ортопедичних та інші допоміжних засобів.

7. Просимо пасажирів про підпорядкування розпорядженням екіпажу автобуса, які виникають у зв'язку з реалізацією обов'язків, для забезпечення безперебійного і безпечного проїзду, а також турботи про майно пасажирів і перевізника.

8. Пасажир може змінити договір перевезення до початку подорожі, або в місці зупинки транспортного засобу на шляху прямування. Зміна може торкнутися терміну відправлення, місця призначення або класу транспортного засобу. Для внесення змін пасажир повинен отримати від перевізника необхідні заповнення і, при потребі, врахувати і сплатити різницю суми оплати (дебіторської заборгованості.)

9. Пасажир несе відповідальність за збитки, заподіяні ним під час перевезень.

10. Пасажир несе відповідальність за шкоду, завдану ним в результаті завантаження багажу.

11. Під час автобусних рейсів діє категорична заборона на паління тютюну і вживання алкогольних напоїв та наркотиків.

12. Можливі претензії, що випливають з договору перевезення слід направляти на адресу Перевізника, протягом 3 місяців з моменту виникнення обставин, що є предметом скарги. Особою, яка має право подавати скарги є Пасажир або його опікун. Скарги, подані третіми особами, розглядатися не будуть. При подачі скарги необхідно описати при яких обставинах це сталося, претензії, шкоди, а також визначити орядок компенсації. До претензії слід докласти квиток або його ксерокопію. Перевізник розглядає претензії протягом 1 місяця з дня їх отримання на адресу Перевізника. Умови подання і детальний порядок розгляду скарг регулюється виконанням правових положень Транспортного Права.

## **VII. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПЕРЕВІЗНИКА**

1. Автобус, що обслуговує даний рейс, відповідним чином позначений інформаційною табличкою.

2. Перевізник має право не допустити до заняття місця в автобусі або вимагати його залишити у випадку, якщо пасажир:

- а) не дотримується умов перевезення,
- б) загрожує безпеці або порядку в транспорті,
- в) якщо його присутність обтяжуватиме пасажирів,
- г) під впливом алкоголю, наркотиків або інфекційних захворювань,
- д) порушує порядок в автобусі,
- є) не дотримується приписів екіпажу.

Пасажир, який не був допущений до перевезення, або був видалений з автобуса, має право на відшкодування сплачених коштів, що мають відношення до невикористаного транспортного забезпечення за вирахуванням 90% від вартості квитка.

3. У разі, якщо пасажир через недотримання митних, валютних, паспортних або інших правил, буде затриманий на кордоні, він несе повну відповідальність за нанесену шкоду, в цьому випадку відповідно перевізника.

4. Перевізник несе відповідальність за невиконання або неналежне виконання договору перевезення на умовах, зазначених в транспортних положеннях.

5. Перевізник звільняється від зобов'язань щодо перевезення, якщо:

- а) стаються унеможливаючі перевозку обставини, яких перевізник не міг уникнути ані запобігти їх наслідкам,
- б) клієнт порушив транспортні положення,
- с) з огляду на предмет перевезення не має можливості виконання, при використанні наявних ресурсів і транспортних пристроїв.

6. Обов'язок перевезення може бути скасований через перевізника в разі стихійного лиха, перерви в експлуатації, особливих труднощів, спричинених клієнтом, з економічних причин, яких перевізник не міг передбачити, як також з уваги на безпеку руху. Обмеження можуть полягати в цілковитому або частковому призупиненні перевезень, вилучення з перевезень визначених категорій багажу, деяких рейсів або місць зупинок, призупиненні перевезень у вказаних днях, чи призупинення перевезень за даних вказаних умов.

7. Якщо перед початком перевезення або під час його виконання виникнуть обставини, що роблять його неможливим згідно зі змістом угоди, перевізник повідомляє про це пасажирів, а також забезпечує заміну перевезення.



8. Виняток становлять перевезення, що відбуваються на підставі проїзних квитків, в разі перерви в русі або втрати сполучення, передбаченого в розкладі руху, пасажиру надається право на повернення виплати за цілий перерваний проїзд, а крім того він може безплатно повернутися до місця виїзду, хіба що перевізник не має можливості організувати таке перевезення.

9. Діти і молоді до 16 років можуть подорожувати виключно під опікою дорослих.

10. На час проїзду на автобусі пасажир застрахований перевізником в рамках існуючого(діючого) автостраховання.

11. У відповідності зі ст. 135 закону про іноземців, водій має право контролю терміну дії паспорта і візи.

## **VIII. ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ**

**1. Перевізник може використовувати без згоди Пасажира, дані, в цілях належного виконання договору перевезення, у відповідності з Законом "про захист даних" та іншими чинними законами.**

**2. Перевізник зобов'язується зберігати дані в таємниці і не розголошувати їх третім особам, хіба що Пасажир надає йому на це повноваження, або ж таке повноваження буде впливати із закону.**

**3. Пасажиру надається право перевіряти дані, що подає Перевізник разом з тим він має можливість їх оновлення та зміни.**

**У сфері, неврегульованій з даними Загальними Перевізними Умовами, що до надання послуг перевізником, застосовується положення закону від 15 листопада 1984 р. Транспортного права(цілісний текст: Dz. U. 2000 р. Номер 50 роз. 601) , також виконавчі акти до цього закону, а також положення цивільного кодексу. Перевізник забезпечує пасажиру доступ та ознайомлення з правами та обов'язками, що виникають з положень Транспортного Права.**

## TERMS & CONDITIONS AGAT BUH

Applies to Ukrainian airlines and carriers sold under the bidder AGAT

### I. TICKETS

1. The transfer agreement is concluded with a purchase of a ticket. The running times for all the services are contained in the published timetable.
2. A ticket is a personal document authorising for a travel and cannot be transferred to another person.
3. One-way ticket is valid on a specified date of the travel and authorises the holder to travel one-way from the starting point to the transfer destination.
4. 'Closed & dated' return ticket is a document authorising for two travels, with settled dates of both transfers. An open return ticket is a document authorising for two travels, with the difference that the date for the second travel is to be settled by the ticket holder.
5. An 'open' ticket is valid for 12 months on all 'AGAT' coach lines, starting from the date of departure declared when buying a ticket. The booking for 'open' ticket is accepted depending on the availability of the seats in a coach and is free of charge.
6. A ticket is only valid if it contains:
  - date of the travel and type of service
  - name and surname of the Passenger
  - name of the Carrier
  - seller- the fare paid for the transfer
  - the stamp of the office (agent) where the ticket was purchased.
7. According to the Regulation of the Minister of Finance from 22 December 1999, a ticket is a VAT invoice only if it contains: the name and tax identification number of the seller, the number and the date of ticket issuing, tariff distance - not less than 50km, the amount of due with tax, the amount of tax.
8. Any discounts will be granted upon demonstration of a relevant document when purchasing a ticket.

### II. BOOKINGS, SALES, RETURNS

1. On all operating lines the purchase of a ticket is obligatory for seat reservation.
2. If the Passenger cancels a travel, he will be entitled to refund after deducting the part of due (compensation) in the office where the ticket has been purchased. Depending on the date of resignation, the Carrier shall be entitled to deduct the following amounts:
  - \* single ticket:
    - more than 14 days prior to the departure – 10% of ticket value,
    - from 14 days to 3 days before the departure – 25% of ticket value,
    - from 3 days to 24 hours before the departure – 50% of ticket value
    - less than 24 hours before departure - 90% of ticket value
  - \* return or 'open' ticket
    - cancellation of a return ticket is the same as of a single ticket, with the difference that only the departure date is taken into account.
    - \* return ticket - refund of the second travel
      - the refund covers the difference in price between the return and single ticket, with deduction of the due depending of the date of resignation, which is the same as of a single ticket,
    - \* 'open' return ticket - refund of the second travel
      - the refund covers the difference in price between the return and single ticket, with deduction of 10% of that amount.
3. The compensation does not apply when the cancellation of a travel is caused by the Carrier. The copies of tickets are not issued and the lost or mislaid tickets are not refunded.

### III. CHANGES

1. The departure date can be changed up to 24 hours before the departure.
2. The fees for changing the departure or return date are specified in the timetable of a stated line. All changes must be included on the ticket along with the date, stamp and signature of the person the change.
3. Dating an open ticket on all lines operated by AGAT is free.

#### IV. LUGGAGE

1. The Passenger is entitled to transport 1 pieces of primary luggage (suitcase, travel bag, backpack) of total weight not exceeding 30 kg and total dimensions of each of the primary luggage not exceeding 90 x 75 x 25 cm (width + height + depth). In addition to the primary luggage, 1 piece of hand luggage weighing up to 5kg is allowed.
2. Luggage is registered directly by the coach it shall be carried in. The Passenger receives luggage claim stub for transportation of any excess luggage.
3. Additional luggage can be transported with the crew's consent only if there is enough space in the luggage compartment. The Carrier can charge additional fee for excess luggage. The fees are specified in the timetable of a stated line.
4. Each piece of Passenger's luggage transported in the luggage compartment should be described by Passenger's first name and surname.
5. The Carrier is not obliged to carry any of the following items of luggage:
  - a) things which transfer is forbidden by the law
  - b) any items which are unsafe, or may cause injury, offence or damage to property, especially any explosives or substances which are poisonous, caustic, flammable, radioactive ect
  - c) corpse or any pieces of corpse
  - d) objects which are considered to be unsuitable for carriage by reason of their weight, size, shape or character, or which are fragile, also in case of insufficient packaging or lack of required packaging. The Carrier shall be entitled to inspect any of your luggage, for the purpose of ensuring compliance with the above requirements (a,b,c). If any of the requirements would be violated, the Passenger shall cover the cost of the inspection. If the Passenger would fail to report for the inspection of the luggage, or if the inspected luggage cannot be attributed to a particular person, the inspection would be carried out in front of the witnesses chosen by the Carrier.
6. The Carrier is not obligated to register luggage in a coach indicated by the Passenger, if the boarding of the luggage would cause delays of the coach.
7. The Carrier hands out luggage claim stubs for every peace of luggage but is not obligated to check if the person reclaiming the luggage with the luggage claim stub is authorised to receive it.
8. The Carrier can issue luggage to a person who fails to provide a luggage claim stub, but authorises their right to collect the luggage in a different way; the Carrier might require suitable
9. If the luggage is reclaimed by an authorised person without any reservations to its condition, then the right for compensation is no longer valid and the Carrier will not be liable for any loss or damage of that luggage.
10. Any luggage left behind in a coach will be dealt with according to the guidelines of lost and found luggage.
11. The Carrier is not responsible for any personal objects and hand luggage outside of the luggage compartment and being under direct supervision of a passenger, unless the damage was his fault.
12. The Carrier is not responsible for any losses or damages to transported cash, jewellery, securities, valuables or objects of scientific, artistic or collective value, unless these things were taken for safe-keeping or the damage resulted from the deliberate misconduct or gross negligence of the Carrier.
13. The Carrier is not responsible for any damage of luggage caused by:
  - a) the Passenger, when it is not the fault of the Carrier,
  - b) the features of the luggage,
  - c) force majeure,
  - d) placing in the hold objects which are not allowed for transfer or which require special conditions during a transfer,
  - e) lacking, insufficient or faulty packaging of objects in the hold, what results in damage caused by features of those objects,
  - f) particular susceptibility of the objects in the hold for damage caused by its features or

- faultiness,
- g) loading, placing within the hold ,or reloading luggage by the Passenger
  - h) transfer of objects which according to the conditions or agreement are ought to be watched, if the person responsible for the watch failed to protect the luggage.
14. The Carrier is not responsible for any luggage which mass and weight was not checked before expediting, if it is delivered without any signs of damage, unless the authorised person will be able to prove that the damage was caused in the time between the expediting of the luggage and its delivery.
  15. Disabled Passengers or Passengers with limited mobility are entitled to transport their wheelchair or similar assistive device for free.

## **V. TRANSPORT OF ANIMALS**

1. The Carrier allows for the transport of animals, as long as it complies with the animal rights. The place for an animal has to be reserved through one of the AGAT offices before the travel. The Passenger is obligated to inform the Carrier every time he or she wishes to travel with a pet.
2. The transported animal has to have a passport, microchip and undergo all the necessary veterinary examinations that are required in the destination country. The Passenger is fully responsible if all the documents are not provided - it may cause termination of the travel.
3. The Carrier allows for the transport of small animals (not more than 4kg). Animal should be transported in pet cargo container and may be kept on the Passenger's knees. In case of dogs, the animals should be kept on a leash or muzzle on the floor of the coach. The transported animal ought to be placed in a suitable cage, coop or bag placed on the seat next to the animal owner. Transport of an animal must be done in a manner not disruptive to other travelling Passengers.
4. The Carrier allows for the transport of guide dogs.
5. The Carrier has a right to refuse to transport a pet for no apparent reason, or when there are more than two other animals in the coach already. The driver can refuse to let an animal on board if he or she considers the animal dangerous to other passengers.
6. The fees for transport of an animal are: 1000% of the ticket value, and this allows for the animal to travel in a suitable cage, coop or bag placed on the seat next to the owner, or can travel on the seat next to the owner. In case of the full ticket, the Passenger can use two seats and the space under the seats
7. On the route to Great Britain the transport of animals is not allowed.

## **VI. PASSENGER RESPONSIBILITIES & RIGHTS**

1. The Passenger must arrive at the stop specified in the timetable at least 15 minutes before the planned coach departure.
2. The Passenger is obliged to have a valid ticket and, on international trips, the document required to cross a border.
3. The Passenger can change the place of his/her departure or destination, after the Carrier accepted the alteration (the change has to be noted on the ticket).
4. The Passenger is obligated to read 'Terms and Conditions' section before buying a ticket. Purchase of a ticket is considered as accepting the 'Terms and Conditions'.
5. The Passenger is obliged to the customs and exchange regulations binding in the transit and destination countries.
6. Disabled Passengers or Passengers with reduced mobility ought to inform the Carrier about any requests or needs considering their disability, especially when boarding or leaving the coach, transferring from coach to coach, seating and transportation of any rehabilitation or orthopaedic equipment.
7. The Passenger is ought to observe regulations applicable in transport and recommendations of coach staff.
8. The Passenger can change a transport agreement, either before the journey or at any stop of the coach on the route. It is possible to change the date of departure, travel destination or the class of a coach. In order to make any changes the Passenger should contact the Carrier, obtain a bill confirming the changes and regulate possible difference in fare.
9. The Passenger will be held responsible for damages done to the Carrier.
10. The Passenger will be held responsible for damages done while loading the luggage.

11. Smoking and consuming alcohol or any psychoactive substances (e.g. drugs) are prohibited in coaches.
12. Any complaints resulting from the execution of a transport agreement are to be sent to the Carrier's address within three months from the occurrence of circumstances being the subject of the complaint. The person authorised to lodge a complaint is the Passenger or his legal guardian. Complaints submitted by third parties shall not be considered. Upon lodging the complaint, the circumstances, reservations, damages and claims shall be specified. The complaint must be accompanied with the ticket or its photocopy. The Carrier will consider complaint in 30 days from the date of delivery to the Carrier's address. Conditions of lodging complaints and the detailed procedure of complaint consideration are regulated by executive regulations of the Act on Transport Law.

## **VII. CARRIER'S RESPONSIBILITIES & RIGHTS**

1. The coach operating on any line must be marked accordingly with an information board.
2. The Carrier is entitled not to allow the Passenger to take a seat in a coach or refuse to continue his/her transport if the Passenger:
  - a) does not comply with the conditions of the transport agreement,
  - b) behaves in a manner which could pose a danger to the safety or comfort of other passengers,
  - c) is a nuisance for other Passengers
  - d) is under the influence of alcohol, drugs or has any contagious disease,
  - e) disrupts order in a coach,
  - f) disobeys recommendations of coach staff

A Passenger who was not allowed to board a coach, or who was removed from a coach, is entitled to a fare refund with deduction of 90% of the ticket value.
3. If the Passenger violates any customs, exchange, passport or any other laws and as a result shall be detained at a border, the Passenger will be held responsible for any damage done to the Carrier.
4. The Carrier is held responsible if the execution of a transport agreement is cancelled or insufficient according to the transport agreement.
5. The Carrier is not obligated to perform a transfer if:
  - a) circumstances beyond the Carrier's reasonable control occur,
  - b) the Passenger doesn't comply with the transport regulations,
  - c) the resources or modes of transportation possessed by the Carrier are insufficient to transport an object.
6. The Carrier is not liable for limiting transport by reasons beyond his control (e.g. in case of natural disasters, technical problems, difficulties caused by the Passenger, economic reasons which the Carrier was not able to foresee, difficulties in road traffic). The limitations might mean total or partial cancellation of a transfer, coach lines or boarding points, exclusion of certain types of luggage, cancellation of transfers in specified days or carrying out a transfer under stated conditions.
7. If a service is cancelled before it has commenced or if a service on which the Passenger travels is terminated, the Carrier informs the travellers about the circumstances and provides suitable alternative mode of transport.
8. In case of transfer cancellation or interruption the Passenger is entitled to a full refund and can be transported to the starting point of the journey unless the Carrier is not able to provide such a transfer (the tickets enabling multiple travels are not subjected to this point).
9. The minimum age for a child or teenager travelling without an adult is 16.
10. When in coach, the Passenger is covered by the biding transport insurance of the Carrier.
11. In accordance with the Art. 135 on foreigners, the Carrier is entitled to demand a foreign Passenger to show a valid document (passport or visa).

## **VIII. PROTECTION OF PERSONAL DATA**

1. The Carrier may process the Passenger's personal data without his or her consent, in order to perform the services properly, under the Personal Data Protection Act and other applicable legal provisions.
2. The Carrier agrees to keep the data confidential and not to disclose them to any other entities unless the Passenger clearly authorises the Carrier to do so, or such authorisation results from legal regulations.

3. The Passenger has a legal right for an insight into the data given to the Carrier, as well as its change or update.

**The Carrier applies the Art. 4 of the Act as of November 15, 1984 Transport Law [consolidated text Dz. U. [Journal of Laws] 2000 No. 50 Clause 601] as well as executive acts accompanying this act and civil code to any regulations not covered in 'Terms&Conditions'. The Carrier provides access to the binding rules for anyone interested.**

**AGAT B.U.H.**

---